## Горизонтальная линия



Будет ли жить слово «купейность»:

**медленное чтение с Национальным корпусом русского языка**

методический кейс №13

по развитию практик обучения русскому языку и языкам народов России в контексте межкультурной коммуникации

# Аннотация

В этом кейсе читаем замечательную книгу Льва Успенского «Слово о словах» (Лениздат, 1962) и сверяем выводы автора с результатами, которые даёт нам Национальный корпус русского языка <http://www.ruscorpora.ru/>.

В этом проекте учащиеся получат первые навыки работы с поисковой системой Корпуса.

Корпус — это электронная информационно-справочная система, основанная на собрании текстов на русском языке. Корпус содержит по возможности все типы письменных и устных текстов, представленные в данном языке (художественные разных жанров, публицистические, учебные, научные, деловые, разговорные, диалектные и т.п.). И, самое важное, — сделанная лингвистами разметка и система поиска, которые позволяют организовать поиск слова, его формы, сочетаний слов, контекста.

В этом кейсе мы обратимся к вопросу, как слова живого языка становятся или не становятся частью литературного языка. Л.Успенский приводит в пример реальную историю: «Вот какой казус пришлось недавно разрешать ленинградскому «музею слов», картотеке Института языкознания.

Потребовалось установить: есть ли в литературном языке слово «купейность». Заглянули в готовые словари: не обнаружили. Поговорили с железнодорожниками: эти все его знают и считают совершенно правильным. Слово «купе» в словарях есть; оно-то литературно. Ну, а с «купейностью» как же?». В этом проекте с помощью НКРЯ учащиеся проверят, вошло ли за эти 50 лет слово «купейность» в корпус литературного языка.

Основная форма работы в этом проекте – приём «чтение с остановками» фрагментов книги Л.Успенского «Слово о словах» и микроисследования с использованием Национального корпуса русского языка.

Кейс рекомендован для внеурочной работы по русскому языку, дополнительного образования учащихся основной и старшей школы.

# Целевые установки методического кейса

1. Выращивание языковой картины мира.
2. Формирование готовности переносить имеющиеся знания о языке на межкультурные, исторические контексты и использовать для моделирования поведения в межкультурной ситуации.
3. Развитие умений с Национальным корпусом русского языка для решения исследовательских и практических задач.

# Планируемые результаты

## в области развития языковой культуры:

## участники проекта расширяют опыт ценностного отношения к языку как развивающемуся и формирующемуся с их личным участием явлению,

##  знают и понимают, что язык – подвижное, изменяющееся явление, в котором нормы формируются по особым законам;

* умеют пользоваться поисковой системой НКРЯ;

## в области культуры чтения:

участники развивают культуру осмысленного (смыслового) чтения;

## в области развития мышления учащихся:

## участники проекта расширяют опыт проведения лингвистических микроисследований с использованием НКРЯ;

## в области практик обучения русскому языку и языкам народов России:

учителя русского языка получают методически оснащенный модуль программы дополнительного образования с использованием интерактивных методов, основанных на межличностной коммуникации.

# Целевая аудитория

Кейс рекомендован для внеурочной работы по русскому языку, дополнительного образования учащихся основной и старшей школы.

# Набор методических материалов и рекомендации по их применению

* Сценарий практикума по работе с НКРЯ;
* Материалы для изучения;
* Инструкция по работе с НКРЯ;
* Инструкции по выполнению микроисследований с использованием НКРЯ в pptx

**Количество и возраст участников:** дискуссия разработана для детей школьного возраста, от 12 лет и старше.

**Время для практикума:** зависит от возраста участников, рассчитывайте на 15-20 минут.

**Оборудование:** компьютеры с выходом в интернет на сайт НКРЯ <http://www.ruscorpora.ru/> для индивидуальной или парной работы

**Сценарий** **практикума**

* + - 1. **Постановка проблемы, её представление классу**

**Учитель.** В чем разница между литературной и разговорной речью? Да в том, что литературный язык – язык особый. Один из всех языков, которыми мы можем пользоваться, он имеет свою, пусть непостоянную и изменчивую, необходимую **норму**, подчиняется определенным (хотя тоже изменчивым и гибким) **правилам**. Мы не просто изучаем его: мы делаем это для того, чтобы его совершенствовать. Мы делаем это для того, чтоб обучать ему других людей. Не знаю, думаете ли вы, что это очень просто?

Замечательный учёный-лингвист Лев Успенский так же мы размышлял над этим вопросом. Читаем его книжку «Слово о словах».

Методический комментарий.

Ученики читают по очереди с остановками. Суть этого приёма заключается в том, что учитель заранее делит текст на смысловые части. В ходе каждой остановки в чтении читатели проверяют (сверяют) понимание и делают прогноз, что в тексте будет дальше. Остановки в чтении отмечены словом «Стоп».

**Чтение с остановками**

Каждый день вы сталкиваетесь с тысячами слов и устных и письменных. Но как узнать, которые из них принадлежат к правильному литературному языку, которые – самозванцы? Кто судья в этом вопросе? Вы пойдете к учителю языка, но учитель сам полезет за нужной справкой в словарь. Словарь составляли языковеды, а каждый языковед скажет вам, что он не вправе навязывать языку свои личные вкусы: «Мы сами должны искать законы языка в языке, а никак не придумывать их для него».

Получается заколдованный круг, и что-то выхода из него не видно.

Выход приходится искать именно в самой литературе. То слово, которое принято писателями, поэтами, учеными, которое повторяется в книгах, газетах, – его мы должны считать литературным, даже если нам самим оно незнакомо или непривычно. А вот если оно звучит только в устных беседах или если оно встречается изредка в очень специальных профессиональных изданиях, не выходя за их круг, тогда с приданием ему звания «литературно-правильного» придется подождать, даже если оно звучно, красиво и по всем статьям хорошо.

Вот какой казус пришлось недавно разрешать ленинградскому «музею слов», картотеке Института языкознания.

Потребовалось установить: есть ли в литературном языке слово «купейность». Заглянули в готовые словари: не обнаружили. Поговорили с железнодорожниками: эти все его знают и считают совершенно правильным. Слово «купе» в словарях есть; оно-то литературно. Ну, а с «купейностью» как же? Мало ли, что и как в устной «домашней» речи своей именуют между собою путейцы: они шутники, и паровоз марки «0В» называли, бывало, «овцой» или «овечкой». Но ведь нельзя всерьез писать: «На железных дорогах СССР долгое время работали паровозы марок „Овца“ и „Щука“». Эти названия нелитературны.

**СТОП.** ***Как вы думаете, как учёные могут разрешить этот вопрос?***

**Чтение с остановками**

Чтобы разрешить вопрос, надо было установить: есть ли такое слово где-нибудь в серьезных работах по транспорту, встречается ли оно в художественных произведениях?.. Это была задача неразрешимая для одиночек прошлого, вроде В. Даля. Попробуйте догадаться, где, в какой из тысяч ежегодно выходящих в нашей стране книг, на каком седьмом или десятом миллионе их страниц встретится это маленькое словечко!

Другое дело – крепкий коллектив научных работников картотеки. Они устроили форменную облаву на «купейность», и слово удалось, наконец, поймать в учебнике для работников вокзалов, написанном видным путейцем.

**СТОП.** ***Сегодня эта задача несколько упрощена. В распоряжении лингвистов цифровые базы данных и автоматические системы поиска. Карточки уже ушли в прошлое. Один из уникальных ресурсов – Национальный корпус русского языка. Корпус — это электронная информационно-справочная система, основанная на собрании текстов на русском языке. Корпус содержит по возможности все типы письменных и устных текстов, представленные в данном языке: художественные разных жанров, публицистические, учебные, научные, деловые, разговорные, диалектные.***

**Чтение с остановками**

Картотека дала ответ заинтересованным: «Да, „купейность“ – слово, **становящееся литературным** »; а в ящиках «музея» появилась еще одна, семь миллионов первая карточка.

Другой вопрос: надолго ли слово это вошло в наш литературный язык, есть ли большой смысл сохранять его там? Не больно-то оно удобно и красиво, и, весьма возможно, дни его существования уже сочтены.

Надо прямо сказать: одну из самых больших трудностей работы над литературным языком составляет его исключительная живость, подвижность. И древнерусский язык и даже областные диалекты – другое дело. Первый давно уже окаменел окончательно; вторые неспешно текут и движутся, как вылившаяся когда-то из жерла вулкана, остывающая вязкая лава. А литературная речь подобна живой реке: она бурлит, пенится, роет берега, принимает притоки, растекается многими руслами – живет. То, что сейчас мелькнуло на поверхности, через краткое время кануло на дно или выброшено на отмель. Поди уследи за всем этим блеском и сутолокой!

**СТОП.** ***Со времени написания этих строк прошло более 50 лет. Мы можем уже проверить, закрепилось ли слово «купейность» в литературном языке.*** ***Что для этого нужно сделать?***

Методический комментарий

Фронтально обсуждаем этот вопрос. Очевидно, что для решения вопроса, стало ли слово «купейность» литературным, нужно посмотреть художественные, публицистические и профессиональные тексты и проверить, используется или нужное нам слово в настоящее время. Чем больше вхождений мы обнаружим, тем прочней вошло слово в состав литературного языка. Сделать это удобнее всего при помощи Национального корпуса русского языка.

**Учитель.** Сегодня в нашей работе нам поможет уникальный электронный ресурс Национальный корпус русского языка (НКРЯ). Посмотрим, закрепилось ли слово «купейность» в литературном языке.

**Инструкция №1 по работе с НКРЯ.**

Зайдем на главную страницу ресурса. В меню слева найдем «Поиск в корпусе».

****

Выберем лексико-грамматический поиск. Введём введем слово. И нажимаем на кнопку искать».



Смотрим результаты. Употребление слова ничтожно мало.

